

Madrigal, poesía de Sergio Olave

El lanzamiento de este libro bilingüe se realizará hoy, a las 19:00 horas, en la Secretaría Regional Ministerial de Educación.

“En 1994 dejé a mi esposa y a mis hijos en un aeropuerto de Francia, porque ellos retornaban a Chile después de doce años. Luego, cuando iba por la autopista, me viene a la mente mi primer poema, me detuve, lo escribí y lo titulé: La ausencia. Los posteriores comenzaron a nacer sin preguntarme, sólo aparecieron”. Así describe Sergio Olave su reencuentro con la inspiración poética, la que abandonó en la década de los setenta al igual que a Chile.

En cierto aspecto, se refleja en sus escritos una sensación de melancolía. Hay una mezcla de sentimientos, de amor, de desesperanza, que nacen de la comprensión de encontrarse en un mundo que no le per-

tenece y estar constantemente pensando en otro. “Mi departamento en Francia, ubicado en una ciudad a 470 kilómetros de París, era llamado por todos mis amigos como le petit Chili (el Chile chico), porque todo era latino y propio. Luego cuando bajaba las escaleras, compuesta por 17 peldaños, llegaba a la puerta y sentía que cruzaba la frontera”, sostuvo.

De vuelta a nuestro país, Olave edita Madrigal de dos mundos, su primer libro de poemas. Del cual el autor manifiesta que “algunos versos están hechos en francés, por lo que adquieren una connotación muy fuerte, pero que al traducirlos al español, la intensidad se pierde”, es por ello, tal vez, que este texto está

escrito en esos idiomas, permitiendo que el lector descubra o traduzca por sí mismo los versos creados.

Esta separación de continentes, de estaciones y lenguas diferentes han configurado la idea de dos espacios.

“Me dediqué a la poesía -expresa el artista- porque siempre tuve facilidades para escribir. Muchas veces les redactaba las cartas que mis amigos les enviaban a sus pololas cuando era estudiante en Copiapó. En esa misma ciudad ganó un primer premio en poesía con motivo del cambio de nominación de provincia a regiones, en ese instante me negué a participar porque veía a mi país comprometido y ensangrentado. A todo eso le daban regiones y

números, era como apresarlos. Yo me manifesté y fui amenazado, no obstante, redacté Oda a Atacama, con el cual gané el concurso”. Veinte años después retomó la poesía.

Su próximo libro será mucho más poético, indica el vate, con versos, por así decirlo, de salón. “Pero no sé si lo publicaré en español o en francés, quizás siga la misma línea, lo que es un ejercicio que cuesta mucho. Para eso me gustaría que alguien lo pudiera traducir, porque para mí la poesía es irracional y, al volver a traducirla, es como hacerla de nuevo”.

Esta noche, a las 19:00 horas, se realizará el lanzamiento oficial del texto en la Secretaría Regional Ministerial de Educación.



Estos versos permiten descubrir estaciones y lenguas diferentes, las que han configurado la idea de dos espacios o dos mundos.

Madrigal, poesía de Sergio Olave. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Madrigal, poesía de Sergio Olave. [artículo]. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile